Глава 2

1.И Его полнота наполняет вас, даже при том что вы когда-то были как трупы (букв. перевод с греч), мертвые в своих грехах и провинностях. 2. Не так давно еще вы жили в религии, обычаях и ценностях (на арамейском букв. значение «суетность этого мира») этого мира (арамейская фраза может также относиться к власти светского правительства), повинуясь темному правителю земного царства, который наполняет атмосферу своей властью и усердно работает в сердцах тех, кто непослушен истине Божьей. 3. Испорченность, бывшая в нас от рождения, выражалась через поступки и желания эгоцентричной жизни. Мы жили всякими стремлениями и мыслями, диктуемыми нашим разумом, живя как взбунтовавшиеся дети, подлежащие Божьему гневу, как и все прочие.

4. Но Бог продолжал любить нас такой великой любовью. Он так богат состраданием и милостью. 5. Даже когда мы были мертвы и обречены в наших многих грехах, Он присоединил нас в саму жизнь Христа и спас нас Своей чудесной благодатью!

6. Он поднял на со Христом, Превознесенным, и мы взошли с Ним в славное совершенство и власть (подразум. в тексте. Быть «помещенным» или «посаженным» означает, что нам дано совершенство и власть быть там) небесного царства, ибо теперь мы соединены как одно со Христом!

7 В грядущих веках (арам. букв. «вселенные») мы будем видимым проявлением бесконечных и безграничных богатств Его благодати и благости, которые были излиты на нас в Иисусе Христе. 8. Ибо только Его чудесной благодатью мы поверили в Него. Ничто из того, что мы делали никогда не смогло бы заработать это спасение, даже наша вера, ибо это был благодатный дар от Бога, который привел нас ко Христу! 9. Поэтому никто никогда не сможет похвалиться, ибо спасение не бывает наградой за добрые дела или человеческие стремления.

10. Мы стали Его поэзией (красивое греч. слово, употребленное здесь, переводится как «поэма» или «поэзия». Наши жизни – красивая поэзия, написанная Богом, которая выскажет все, чего Он желает в жизни), воссозданным народом, который исполнит судьбу, данную Им каждому из нас, ибо мы соединены с Иисусом, Помазанником. Еще прежде нашего рождения Бог заранее спланировал нашу судьбу (хотя подразумеваются, добрые дела составляют нашу судьбу. Когда мы подчиняемся Богу, наша предопределенная судьба совершается, и мы вознаграждаемся просто за то, что делаем, что Он хотел, чтобы мы совершили) и добрые дела, которые мы совершим, чтобы исполнить ее!

11-12 Поэтому не забывайте, как далеко вы прошли. Вы не были рождены евреями и были необрезаны (само обрезание- всего лишь дело рук человеческих); у вас не было ни одного из еврейских заветов и законов; вы были чужими невероятному наследию Израиля (или «свободу» или «содружеству»); вы были без завета и пророческого обетования Мессии, обещанной надежды, и без Бога. И все же, посмотрите на себя теперь! Все новое! Вы найдены совершенными в вере Иисуса Мессии, все из-за Его славной благодати! (последняя фраза подразумевается в тексте и необходима для завершения английской структуры мысли).

13. Хотя когда-то вы были удаленными и очень далекими от Бога, теперь вы, восхитительным образом, приближены к Нему через священную кровь Иисуса – вы, действительно, присоединены ко Христу!

14. Наш примиряющий «Мир» есть Иисус! Он соделал иудея и не иудея одним во Христе. Умерев в качестве нашей жертвы, Он разрушил всякую стену предрассудков, разделявшую нас, и теперь соделал нас равными через наше единение со Христом. 15. Этническая ненависть упразднена распятием Его драгоценного тела на кресте. Юридический код, стоявший за осуждение каждого из нас, теперь аннулирован Его повелением. Его триединая сущность (букв. пер. с арамейского) установила мир между нами, начав все сначала – формируя одного нового человека (или «одну новую расу человечества»), иудеи и не иудеи, слитые воедино!

16. Двое теперь стали одним, и мы живем, восстановленные Богу и примиренные в теле Христа. Через Его распятие умерла ненависть. 17. Ибо Мессия пришел проповедовать это сладостное послание мира вам (это парафраз Павла Исайи 57:19), бывшим далекими и ставшим близкими. 18. И теперь, так как мы соединены со Христом и друг с другом, у нас обоих есть равный и прямой доступ в мире Святого Духа, приходить перед Отцом!

19. Поэтому, вы не чужие и не гости, хотя вы и не иудеи, но вместо этого вы дети города святых (букв. пер. с арамейского), со всеми правами членов семьи Божьего дома. 20. Вы восстаете как совершенным образом подходящие камни храма («храм» не найден в тексте здесь, но ясно упомянут в ст.21); и ваши жизни выстраиваются вместе на идеальном основании, заложенном апостолами и пророками, 21 и самое лучшее, вы соединены с Главным Краеугольным Камнем здания, Помазанником, Самим Иисусом Христом!

Все здание строится и постоянно растет под Его наблюдением, пока не возвысится совершенным, как святой храм Самого Господа. 22. Это означает, что Бог преображает каждого из вас во Святое Святых, место Его обитания, силой Святого Духа, живущего в вас!